



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
15 November 2005  
Russian  
Original: English

---

Шестидесятая сессия

Третий комитет

Пункт 67 повестки дня

**Поощрение и защита прав детей**

**Австрия, Азербайджан, Аргентина, Беларусь, Бельгия, Болгария, Боливия, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Камерун, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Монголия, Намибия, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тимор-Лешти, Тунис, Турция, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор и Эстония: пересмотренный проект резолюции**

## Права ребенка

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои предыдущие резолюции по вопросу о правах ребенка, самой последней из которых является резолюция 59/261 от 23 декабря 2004 года, а также на резолюцию 2005/44 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2005 года<sup>1</sup>,

*подчеркивая*, что Конвенция о правах ребенка<sup>2</sup> должна служить стандартом в деле поощрения и защиты прав ребенка, и учитывая важное значение Факультативных протоколов к ней<sup>3</sup>, а также других документов в области прав человека,

---

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 3 (E/2005/23), глава II, раздел А.*

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

<sup>3</sup> Резолюция 54/263, приложения I и II.

*вновь подтверждая* Венскую декларацию и Программу действий<sup>4</sup>, Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>5</sup>, итоговый документ двадцать седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей, озаглавленный «Мир, пригодный для жизни детей»<sup>6</sup>, и итоговый документ двадцать шестой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по ВИЧ/СПИДу, озаглавленный «Глобальный кризис — глобальные действия»<sup>7</sup>,

*с удовлетворением принимая к сведению* доклады Генерального секретаря о ходе выполнения обязательств, установленных в итоговом документе двадцать седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, в качестве последующих мер по выполнению решений специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей<sup>8</sup>, и о состоянии Конвенции о правах ребенка и по вопросам, затронутым в резолюции 59/261 Генеральной Ассамблеи<sup>9</sup>, а также доклады Председателя Комитета по правам ребенка, Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении детей в вооруженных конфликтах<sup>10</sup> и Независимого эксперта для проведения исследования Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении детей<sup>11</sup>,

*вновь подтверждая*, что наилучшие интересы ребенка должны быть основным объектом внимания в рамках всех мероприятий, касающихся детей,

*признавая* важное значение включения вопросов защиты детей в программы по правам человека, как об этом говорится в итоговых документах Всемирного саммита 2005 года,

*будучи глубоко озабочена* тем, что положение детей во многих районах мира остается критическим в условиях все большей глобализации в результате сохраняющейся нищеты, социального неравенства, неадекватных социальных и экономических условий, пандемий, особенно ВИЧ/СПИДа, малярии и туберкулеза, нанесения ущерба окружающей среде, стихийных бедствий, вооруженных конфликтов, вынужденного переселения, насилия, жестокого обращения, эксплуатации, незаконной торговли детьми и их органами, детской проституции, детской порнографии и детского секс-туризма, безнадзорности, неграмотности, голода, нетерпимости, дискриминации, расизма, ксенофобии, неравенства женщин и мужчин, инвалидности и неадекватной правовой защиты, и будучи убеждена в необходимости принятия неотложных и эффективных мер на национальном и международном уровнях,

*подчеркивая* необходимость учета гендерных аспектов во всех стратегиях и программах, касающихся детей, и признавая, что ребенок является обладателем прав в рамках всех стратегий и программ, касающихся детей,

---

<sup>4</sup> A/CONF.157/23.

<sup>5</sup> См. резолюцию 55/2.

<sup>6</sup> Резолюция S-27/2, приложение.

<sup>7</sup> Резолюция S-26/2, приложение.

<sup>8</sup> A/60/207.

<sup>9</sup> A/60/175 и Согг.1.

<sup>10</sup> A/60/335.

<sup>11</sup> A/60/282.

## **Осуществление Конвенции о правах ребенка и Факультативных протоколов к ней**

1. *подтверждает*, что общие принципы, в частности, такие, как наилучшие интересы ребенка, запрет дискриминации, участие и выживание и развитие, обеспечивают рамки для всех действий в интересах детей, включая подростков;

2. *настоятельно призывает* государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке стать участниками Конвенции о правах ребенка<sup>2</sup> и Факультативных протоколов к ней<sup>3</sup> и всесторонним образом выполнять их, в частности, посредством разработки и осуществления эффективных национальных законов и стратегий;

3. *настоятельно призывает* государства-участники снять оговорки, которые несовместимы с объектом и целью Конвенции или Факультативных протоколов к ней, и рассмотреть вопрос о пересмотре других оговорок на предмет их снятия;

4. *приветствует* деятельность Комитета по правам ребенка и призывает все государства укреплять их сотрудничество с Комитетом, своевременно выполнять свои предусмотренные Конвенцией и Факультативными протоколами к ней обязательства по представлению докладов согласно разработанным Комитетом руководящим принципам и учитывать его рекомендации по осуществлению Конвенции;

5. *просит* все соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций и механизмы Организации Объединенных Наций регулярно и систематически проводить твердую линию по учету прав ребенка в рамках всей деятельности по выполнению их мандатов, а также обеспечивать, чтобы их персонал проходил подготовку по вопросам прав детей, и призывает государства продолжать тесно сотрудничать со всеми этими механизмами, особенно со специальными докладчиками и специальными представителями системы Организации Объединенных Наций;

6. *призывает* государства укреплять свой национальный статистический потенциал и использовать статистические данные с разбивкой, в частности, по возрасту, полу и другим соответствующим факторам, которые могут приводить к неравенству, и другие статистические показатели на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях при разработке и оценке социальных стратегий и программ, с тем чтобы обеспечить действенное и эффективное использование экономических и социальных ресурсов для полной реализации прав ребенка;

## **Поощрение и защита прав ребенка**

### *Регистрация рождения, семейные отношения и усыновление/удочерение*

7. *вновь настоятельно призывает* все государства активизировать свои усилия по выполнению своих обязательств в соответствии с Конвенцией о правах ребенка для сохранения индивидуальности ребенка, включая гражданство и семейные связи, как это предусматривается законом, установления порядка регистрации ребенка сразу после рождения, обеспечения упрощенных, быстрых и эффективных процедур регистрации рождения за минимальную плату и

повышения осведомленности о важном значении регистрации рождения на национальном, региональном и местном уровнях;

8. *рекомендует* государствам принимать необходимые законы и обеспечивать их соблюдение, а также совершенствовать реализацию политики и программ, направленных на защиту детей, которые растут без родителей или опекунов, признавая, что в тех случаях, когда необходимо обеспечить альтернативный уход, следует содействовать тому, чтобы предпочтение отдавалось уходу на семейной и общинной основе, а не помещению в специальные заведения;

9. *призывает* государства гарантировать в той мере, в какой это соответствует обязательствам каждого государства, право ребенка, родители которого живут в разных государствах, поддерживать на регулярной основе, за исключением чрезвычайных обстоятельств, личные отношения и прямые контакты с обоими родителями посредством предоставления возможностей для доступа и посещения в обоих государствах и посредством соблюдения принципа, согласно которому оба родителя имеют общие обязанности по воспитанию и развитию своих детей;

10. *призывает также* все государства рассматривать случаи международного похищения детей одним из их родителей или членами их семьи и уделять особое внимание таким случаям, а также рекомендует государствам осуществлять многостороннее и двустороннее сотрудничество в решении этих проблем, предпочтительно путем присоединения к Гаагской конвенции о гражданско-правовых аспектах международного похищения детей, и содействовать, в частности, возвращению ребенка в страну, где он проживал непосредственно перед тем, как стать объектом вывоза или удержания;

11. *призывает далее* государства принимать все необходимые меры для предотвращения незаконных усыновлений/удочерений и всех усыновлений/удочерений, которые не отвечают наилучшим интересам ребенка, и борьбы с ними;

#### *Экономическое и социальное благополучие детей*

12. *призывает* государства и международное сообщество создавать условия для обеспечения благополучия детей, в частности, посредством:

а) сотрудничества, поддержки глобальных усилий по искоренению нищеты и участия в них на глобальном, региональном и страновом уровнях, признавая при этом, что на всех этих уровнях требуется укрепление системы мобилизации и эффективного распределения ресурсов, с тем чтобы обеспечить достижение всех согласованных на международном уровне целей в области развития и искоренения нищеты, в том числе целей, предусмотренных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>12</sup>, в установленные сроки, и вновь заявляет о том, что инвестиции в детей и осуществление их прав относятся к числу наиболее эффективных средств искоренения нищеты;

б) принятия всех необходимых мер для обеспечения права ребенка на наивысший достижимый уровень здоровья и разработки устойчивых систем здравоохранения и социальных услуг, обеспечивая доступ к таким системам и

---

<sup>12</sup> См. резолюцию 55/2.

услугам без дискриминации, уделяя особое внимание адекватному обеспечению продовольствием и питанием и первоочередное внимание деятельности и программам, нацеленным на предупреждение зависимости, в частности пристрастия к алкоголю и табаку, и злоупотребления наркотическими средствами, психотропными веществами и ингалятами, и, в частности, посредством обеспечения надлежащего ухода за матерями в дородовой и послеродовой периоды;

с) признания права на образование на основе равных возможностей и недискриминации путем обеспечения обязательного и бесплатного для всех детей начального образования, обеспечения для всех детей доступа к высококачественному образованию, а также путем обеспечения широких возможностей получения среднего образования и его общедоступности, в частности посредством постепенного введения бесплатного образования, с учетом того, что специальные меры по обеспечению равного доступа, включая антидискриминационные меры, способствуют достижению равных возможностей и борьбе с отчуждением;

d) разработки и осуществления программ по предоставлению социальных услуг и оказанию поддержки беременным и матерям подросткового возраста, в частности путем предоставления им возможности продолжить и завершить свое образование;

#### *Насилие в отношении детей*

13. *осуждает* все формы насилия в отношении детей, включая физическое, психологическое и сексуальное насилие, пытки, жестокое обращение и эксплуатацию детей, захват детей в качестве заложников, бытовое насилие, незаконную торговлю детьми и их органами или их продажу, педофилию, детскую проституцию, детскую порнографию и детский секс-туризм, а также приобретающее все большие масштабы насилие, связанное с деятельностью банд;

14. *осуждает также* похищение детей, особенно похищение с целью вымогательства и похищение детей в ситуациях вооруженного конфликта, в том числе с целью вербовки и использования детей в вооруженных конфликтах, и настоятельно призывает государства принимать все необходимые меры для обеспечения их безусловного освобождения, реабилитации, реинтеграции и воссоединения с членами своей семьи;

15. *настоятельно призывает* государства:

a) укреплять усилия по предотвращению всех форм насилия и по обеспечению защиты детей от всех форм насилия посредством применения комплексного подхода;

b) положить конец безнаказанности тех, кто совершает преступления в отношении детей, расследовать все акты насилия, привлекать к судебной ответственности виновных и применять в отношении них надлежащие меры наказания;

c) обеспечивать защиту детей от жестокого обращения со стороны должностных лиц, например со стороны сотрудников полиции и правоохранительных органов и сотрудников и персонала мест заключения или учреждений системы социального обеспечения;

d) принять меры для защиты детей от насилия или жестокого обращения в школах, в том числе сексуального надругательства и запугивания, плохого обращения и хулиганства, создать доступные для детей и соответствующие их возрасту и полу механизмы получения и рассмотрения жалоб и принять меры для прекращения применения телесных наказаний в школах;

e) укреплять международное сотрудничество и взаимную помощь с тем, чтобы положить конец безнаказанности лиц, совершающих преступления в отношении детей;

16. *признает* вклад Международного уголовного суда в усилия, направленные на то, чтобы положить конец безнаказанности лиц, совершающих наиболее серьезные преступления в отношении детей, включая геноцид, преступления против человечности и военные преступления, и призывает государства не объявлять амнистию в отношении таких преступлений;

#### *Недискриминация*

17. *призывает* все государства обеспечить, чтобы дети в полной мере пользовались всеми своими гражданскими, политическими, экономическими, социальными и культурными правами без какой бы то ни было дискриминации;

18. *с озабоченностью отмечает* значительное число детей в числе жертв расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, подчеркивает необходимость включения специальных мер, в соответствии с принципом учета наилучших интересов ребенка и уважения его мнений, в программы по борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью, и призывает государства оказывать особую поддержку услугам для всех детей и обеспечивать равный доступ к ним;

19. *призывает* все государства принять все необходимые меры, в том числе провести там, где это целесообразно, правовые реформы, с тем чтобы ликвидировать все формы дискриминации в отношении девочек и все формы насилия, включая женский инфантицид и дородовой отбор по признаку пола, изнасилования, сексуальные надругательства и вредную традиционную или обычную практику, включая калечащие операции на женских половых органах, браки без свободного и полного согласия вступающих в брак, ранние браки и принудительную стерилизацию, путем принятия и применения законодательства и разработки, при необходимости, всеобъемлющих, многодисциплинарных и скоординированных национальных планов, программ или стратегий по защите девочек;

20. *призывает также* государства принять необходимые меры для обеспечения полного и равного осуществления всех прав человека и основных свобод детей-инвалидов как в государственной, так и в частной сферах, включая обеспечение доступа к качественному образованию и медицинскому обслуживанию и защиту от насилия, жестокого обращения и безнадзорности, разработать и обеспечить соблюдение законодательства, там, где оно уже существует, для запрещения дискриминации в отношении таких детей, чтобы гарантировать уважение их человеческого достоинства и содействовать их самостоятельности, их активному участию в делах общины и их интегрированию в

общину, с учетом особо тяжелого положения детей-инвалидов, живущих в нищете;

**Поощрение и защита прав детей, включая детей, находящихся в особо трудном положении**

21. *призывает* все государства предупреждать нарушения прав детей, работающих и/или живущих на улице, включая дискриминацию, произвольное задержание и внесудебные, произвольные и суммарные казни, пытки, все виды насилия и эксплуатации, привлекать виновных к судебной ответственности, разрабатывать и осуществлять политику в области защиты, социальной и психологической реабилитации и реинтеграции таких детей и принимать экономические, социальные и просветительские стратегии для решения проблем детей, работающих и/или живущих на улице;

22. *призывает также* все государства обеспечивать защиту детей-беженцев, детей, ищущих убежища, и перемещенных внутри страны детей, в особенности детей, не сопровождаемых взрослыми, которые особо подвержены рискам, связанным с вооруженными конфликтами, таким, как вербовка в вооруженные силы, сексуальное насилие и эксплуатация, подчеркивая необходимость для государств, а также для международного сообщества продолжать уделять более последовательное и более пристальное внимание потребностям таких детей в специальной помощи, защите и развитии с помощью, среди прочего, программ, направленных на их реабилитацию и восстановление их физического и психического здоровья, и программ добровольной репатриации и, где это возможно, местной интеграции и переселения, уделять приоритетное внимание розыску и воссоединению семей и, при необходимости, сотрудничать с международными гуманитарными организациями и организациями по делам беженцев, в том числе облегчая их работу;

23. *призывает далее* все государства обеспечивать для детей, относящихся к меньшинствам и уязвимым группам, включая детей-мигрантов и детей, принадлежащих к коренным народам, осуществление всех прав, а также доступ к здравоохранению, социальным услугам и образованию наравне с другими детьми и обеспечивать, чтобы все такие дети, в частности жертвы насилия и эксплуатации, пользовались особой защитой и помощью;

24. *призывает* все государства в законодательном порядке и на практике защищать наследственные и имущественные права сирот, уделяя особое внимание основанной на половой принадлежности скрытой дискриминации, которая может служить помехой осуществлению этих прав;

25. *призывает также* все государства перевести в плоскость конкретных действий их приверженность делу постепенной и эффективной ликвидации детского труда, который может быть опасным, или препятствовать образованию детей, или быть вредным для здоровья детей или их физического, умственного, духовного, нравственного или социального развития, немедленно искоренить наихудшие формы детского труда, содействовать развитию образования в качестве ключевой стратегии в этом отношении, включая разработку программ профессиональной подготовки и ученичества и интеграцию работающих детей в систему формального образования, а также рассматривать и разрабатывать, при необходимости в сотрудничестве с международным сооб-

ществом, экономическую политику, направленную на устранение факторов, способствующих этим формам детского труда;

26. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции Международной организации труда о минимальном возрасте для приема на работу 1973 года (Конвенция № 138) и Конвенции Международной организации труда о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда 1999 года (Конвенция № 182);

27. *призывает* все государства, особенно те государства, в которых смертная казнь не отменена:

а) как можно скорее отменить в законодательном порядке смертную казнь для лиц, которым на момент совершения преступления не исполнилось 18 лет;

б) выполнять обязательства, взятые на основании соответствующих положений международных документов по правам человека, в том числе Конвенции о правах ребенка и Международного пакта о гражданских и политических правах<sup>13</sup>;

с) учитывать гарантии защиты прав тех, кому грозит смертная казнь, и гарантии, изложенные в гарантиях Организации Объединенных Наций, принятых Экономическим и Социальным Советом;

28. *призывает также* все государства обеспечить, чтобы никто из детей, находящихся под стражей, не был приговорен к принудительному труду или телесному наказанию и не лишился доступа к услугам в области здравоохранения, гигиены и санитарии окружающей среды, образования, базового обучения и профессиональной подготовки;

29. *призывает* государства содействовать принятию мер, в том числе по линии двустороннего и многостороннего технического сотрудничества и оказания финансовой помощи, направленных на реинтеграцию детей, находящихся в трудном положении, с учетом, среди прочего, взглядов, жизненных навыков и способностей, проявленных такими детьми в тех условиях, в которых они находились, и, когда это уместно, при их конструктивном участии;

### **Предупреждение и искоренение торговли детьми, детской проституции и детской порнографии**

30. *призывает* все государства:

а) установить уголовную ответственность и ввести эффективные меры наказания за все формы сексуальной эксплуатации детей и сексуальных надругательств над ними, включая все акты педофилии, в том числе в семье или в коммерческих целях, детскую порнографию и детскую проституцию, детский секс-туризм, незаконную торговлю детьми, продажу детей и их органов, а также использование сети Интернет в этих целях, и принимать эффективные меры для предотвращения привлечения к уголовной ответственности детей, ставших жертвами эксплуатации;

---

<sup>13</sup> См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.



b) обеспечивать привлечение компетентными национальными органами к судебной ответственности правонарушителей, как из числа местных жителей, так и иностранцев, либо в стране, в которой было совершено преступление, либо в стране, гражданином или резидентом которой является правонарушитель, либо в стране, гражданином которой является потерпевший, либо на любом ином основании, допустимом внутригосударственным законодательством, и с этой целью оказывать друг другу максимальную помощь в связи с расследованиями, или уголовным преследованием или процедурами выдачи;

c) расширять сотрудничество на всех уровнях с целью предотвращения создания и с целью ликвидации сетей торговли детьми или продажи детей и их органов, а те государства, которые еще не сделали этого, — рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности<sup>14</sup>, или о присоединении к нему;

d) в случаях, связанных с незаконной торговлей детьми, продажей детей, детской проституцией и детской порнографией, реально учитывать потребности жертв, включая их охрану и защиту, физическое и психологическое восстановление и полную реинтеграцию в общество, в том числе в рамках двустороннего и многостороннего технического сотрудничества и оказания финансовой помощи;

e) бороться с существованием рынка, который поощряет такую преступную практику в отношении детей, в том числе посредством принятия, эффективного применения и обеспечения осуществления превентивных, реабилитационных и карательных мер в отношении клиентов или лиц, которые сексуально эксплуатируют детей или совершают над ними сексуальные надругательства, а также обеспечения соответствующего информирования общественности;

f) содействовать искоренению практики продажи детей, детской проституции и детской порнографии путем принятия всеобъемлющего подхода, учитывающего способствующие этим явлениям факторы, включая недостаточное развитие, нищету, экономические диспропорции, несправедливые социально-экономические структуры, наличие неблагополучных семей, низкий уровень образования, миграцию между городами и сельской местностью, дискриминацию по признаку пола, преступное или безответственное сексуальное поведение взрослых, детский секс-туризм, организованную преступность, вредные виды традиционной практики, вооруженные конфликты и торговлю детьми;

### **Дети, затрагиваемые вооруженными конфликтами**

31. *решительно осуждает* любую вербовку детей или их использование в вооруженных конфликтах в нарушение норм международного права, а также другие нарушения и злоупотребления, совершаемые в отношении детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, и настоятельно призывает все государства и другие стороны в вооруженных конфликтах, которые занимаются такой практикой, прекратить ее;

<sup>14</sup> Резолюция 55/25, приложение II.

32. *подтверждает* существенно важную роль Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Комиссии по правам человека в поощрении и защите прав и благополучия детей, в том числе детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, и отмечает все возрастающую роль Совета Безопасности в обеспечении защиты детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами;

33. *призывает* государства:

а) при ратификации Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах<sup>15</sup>, повысить минимальный возраст добровольного зачисления лиц в свои вооруженные силы сверх того, который указан в пункте 3 статьи 38 Конвенции, памятуя о том, что согласно Конвенции лица моложе 18 лет имеют право на особую защиту, а также установить гарантии, обеспечивающие, чтобы такой набор не был принудительным или насильственным;

б) принять все возможные меры для обеспечения демобилизации и эффективного разоружения детей, используемых в вооруженных конфликтах, а также принять эффективные меры для их реабилитации, физического и психологического восстановления и реинтеграции в общество, в частности посредством воспитательных мер, учитывая права, а также особые потребности и возможности девочек;

в) защищать детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, в частности от нарушений международного гуманитарного права и права, касающегося прав человека, и обеспечивать, чтобы они получали своевременную, эффективную гуманитарную помощь в соответствии с международным гуманитарным правом, включая Женевские конвенции от 12 августа 1949 года<sup>16</sup>; и призывает международное сообщество привлекать к ответственности тех, кто виновен в этих нарушениях, используя для этого, в частности, Международный уголовный суд;

д) принять все необходимые меры в соответствии с международным гуманитарным правом и правом, касающимся прав человека, для предупреждения вербовки и использования детей вооруженными группами, отличными от вооруженных сил государства, включая проведение политики, не допускающей вербовку детей и их использование в вооруженных конфликтах, и принятие необходимых законодательных мер для запрещения такой практики и установления уголовной ответственности за нее;

34. *с удовлетворением отмечает* принятие резолюции 1612 (2005) Совета Безопасности от 26 июля 2005 года о защите детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, и усилия Генерального секретаря по созданию механизма наблюдения и отчетности, о котором говорится в этой резолюции, в том числе на страновом уровне, с участием национальных правительств и соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций и субъектов гражданского общества и в сотрудничестве с ними;

35. *отмечает* прогресс, достигнутый со времени предоставления мандата Специальному представителю Генерального секретаря по вопросу о по-

---

<sup>15</sup> Резолюция 54/263, приложение I.

<sup>16</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970–973.

ложении детей и вооруженных конфликтах, изложенного в пунктах 35–37 резолюции 51/77 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1996 года, и, принимая во внимание доклад Генерального секретаря о мерах, принимаемых в рамках общей системы Организации Объединенных Наций в отношении детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами<sup>17</sup>, рекомендует Генеральному секретарю продлить срок действия мандата Специального представителя еще на один трехлетний период;

36. *напоминает* о том, что в резолюции 51/77 Специальному представителю было рекомендовано развивать международное сотрудничество для обеспечения соблюдения прав детей в ситуациях вооруженного конфликта и содействовать координации усилий правительств и соответствующих органов Организации Объединенных Наций, а также о просьбе к правительствам и соответствующим органам Организации Объединенных Наций сотрудничать со Специальным представителем;

### **Дети, инфицированные и затрагиваемые ВИЧ/СПИДом**

37. *признает*, что такие виды деятельности, как профилактика, медицинский уход, оказание поддержки, включая психосоциальную поддержку, и лечение, осуществляемые в интересах лиц, инфицированных и затрагиваемых ВИЧ/СПИДом, включая детей, являются взаимокрепляющими элементами эффективного реагирования и должны быть интегрированы во всеобъемлющий подход в целях борьбы с этой эпидемией, подтверждает, что осуществление прав человека и основных свобод в полном объеме для всех — это важнейший элемент глобального реагирования на пандемию ВИЧ/СПИДа, подтверждает также важность ликвидации всех форм дискриминации в отношении людей, живущих с ВИЧ/СПИДом или рискующих заразиться, особенно лиц, находящихся в наиболее уязвимом положении;

38. *призывает* государства:

а) обеспечить к 2010 году всеобщий доступ к всесторонней информации, касающейся профилактики ВИЧ/СПИДа посредством просвещения, обучения подростков жизненным навыкам и использования средств информации, нацеленных на детскую аудиторию, и обеспечить, чтобы эта информация носила актуальный, соответствующий полу и возрасту и своевременный характер, привлекая детей и их родителей или ухаживающих за детьми лиц к конструктивному участию в подготовке этой информации, и признавая, что дети являются движущей силой преобразований, с тем чтобы дать им возможность защищать себя от ВИЧ-инфекции;

б) оказывать поддержку подросткам, с тем чтобы они могли позитивно и ответственно подходить к вопросу о своей сексуальности, для защиты себя от ВИЧ/СПИД-инфекции, и осуществлять меры в целях расширения их возможностей по предохранению от ВИЧ/СПИДа посредством, в частности, предоставления медицинских услуг, включая услуги в области полового и репродуктивного здоровья, и посредством профилактического просвещения, при котором пропагандируется равенство женщин и мужчин;

---

<sup>17</sup> A/59/331.

с) разработать стратегии, политику и программы, определяющие и устраняющие те факторы, которые обуславливают особую уязвимость людей по отношению к ВИЧ-инфекции, с тем чтобы дополнить профилактические программы, в рамках которых решаются вопросы, связанные с деятельностью, которая сопряжена с риском ВИЧ-инфекции, такой, как рискованное и небезопасное сексуальное поведение и употребление наркотиков посредством инъекций;

д) обеспечить, чтобы при профилактике и борьбе с ВИЧ/СПИДом особое внимание уделялось девочкам, будучи глубоко озабочена тем, что глобальная пандемия ВИЧ/СПИДа в большей степени затрагивает женщин и девочек, что большинство новых случаев инфицирования вирусом иммунодефицита человека имеет место среди молодежи и тем, что неравный правовой, экономический и социальный статус, негативные и субъективные взгляды, которые ограничивают возможности девочек в отношении принятия мер профилактики, и насилие в отношении них повышают степень их уязвимости перед ВИЧ/СПИДом;

е) принять меры по предупреждению передачи ВИЧ от матери к ребенку, включая предоставление необходимых лекарств, обеспечение должного ухода до, во время и после родов, добровольное и конфиденциальное консультирование и тестирование беременных женщин и их партнеров и оказание такой поддержки матерям, как консультирование по вопросам вскармливания младенцев и обеспечение доступа к терапевтическим услугам, включая антиретровирусную терапию;

39. *призывает также* государства:

а) обеспечивать полный и равный доступ детей к добровольному, бесплатному и конфиденциальному консультированию, тестированию и уходу, включая получение доступных и эффективных медицинских препаратов для лечения ВИЧ и СПИДа и связанных с ним побочных инфекций, признавая необходимость оказания учитывающих потребности молодежи услуг, и настоятельно призывает государства работать с фармацевтической промышленностью и другими заинтересованными сторонами, с тем чтобы обеспечить создание и повсеместное наличие медицинских препаратов и курсов лечения, подходящих для детей;

б) укреплять партнерство и международное сотрудничество на национальном, региональном и международном уровнях, с тем чтобы предоставлять инфицированным и пострадавшим детям лекарства и соответствующие технические средства, которые доступны по цене, просты в использовании и повсеместно имеются в наличии, в связи с оказанием поддержки развивающимся странам, которые могут не иметь финансовых или людских ресурсов для эффективного реагирования на эпидемию ВИЧ/СПИДа;

с) включать все аспекты профилактики, лечения, ухода и поддержки, связанные с ВИЧ и СПИДом, во все программы и услуги в области здравоохранения;

40. *призывает далее* государства принять эффективные меры по искоренению действительных или предполагаемых гонений и дискриминации в отношении детей или родителей по признаку наличия ВИЧ или СПИДа и обеспе-

чить, чтобы наличие ВИЧ или СПИДа не препятствовало осуществлению детьми всех их прав человека;

41. *призывает* государства подходящим образом обеспечивать детям, которые затрагиваются ВИЧ/СПИДом и не могут более проживать со своими родителями, возможность сохранять связи со своими родственниками и общиной, настоятельно призывает все государства осуществить Рамки Организации Объединенных Наций для защиты, обеспечения ухода и поддержки сирот и уязвимых детей, живущих в мире с ВИЧ и СПИДом, и их ключевые стратегии, в частности, путем принятия и осуществления в качестве составной части своих всеобъемлющих процессов национального планирования и подготовки бюджета национальных планов действий по защите сирот и находящихся в уязвимом положении детей и уходу за ними и просит доноров, систему Организации Объединенных Наций и гражданское общество поддержать их усилия;

42. *настоятельно призывает* доноров:

a) обеспечить к 2007 году полное и успешное пополнение средств Глобального фонда борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией, а также средств для компонента ВИЧ/СПИДа программ работы учреждений и программ системы Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами борьбы с ВИЧ/СПИДом, и отмечает, что большая часть нехватки средств в рамках международного финансирования деятельности по борьбе с ВИЧ и СПИДом приходится на деятельность, связанную с детьми, осиротевшими или попавшими в уязвимое положение в результате ВИЧ/СПИДа;

b) повысить эффективность своих программ за счет повышения их целенаправленности и ликвидации дублирования и призывает доноров и систему Организации Объединенных Наций осуществлять в своей будущей деятельности рекомендации Глобальной целевой группы по совершенствованию координации по вопросам СПИДа между многосторонними учреждениями и международными донорами;

#### **Последующая деятельность**

43. *постановляет*:

a) просить Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии доклад о правах ребенка, содержащий информацию о состоянии Конвенции и о вопросах, затронутых в настоящей резолюции;

b) просить Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах продолжать представлять доклады Генеральной Ассамблее и Комиссии по правам человека;

c) просить Независимого эксперта, проводящего исследование, посвященное насилию в отношении детей, представить его окончательный доклад Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии;

d) вновь предложить Председателю Комитета по правам ребенка представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии устный доклад о работе Комитета в качестве одного из способов активизировать общение Генеральной Ассамблеи и Комитета;

е) уделить особое внимание правам детей, инфицированных и затрагиваемых ВИЧ и СПИДом, на своей специальной сессии по вопросу о ВИЧ и СПИДе в 2006 году;

ф) продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят первой сессии по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав детей», сделав упор в главе III на вопросе о детях и нищете.

---